

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 4

**AMENDMENT:**

Add the following paragraph at the end of section 4:

However, a regional student ombudsman who acts as interim National Student Ombudsman does not exercise the functions entrusted to the National Student Ombudsman under section 38 in respect of complaints the National Student Ombudsman has processed. Those functions are entrusted to another regional student ombudsman.”

*Adopté  
DG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 6

**AMENDMENT:**

Replace subparagraph 1 of the first paragraph introduced by amendment by:

(1) a parent of a student who attends an institution of a French-language school service centre;

(1.1) a parent of a student who attends an institution of an English-language school service centre;

(1.2) a parent of a student who attends an institution of a school board or of the Centre de services scolaire du Littoral established by the Act respecting the Centre de services scolaire du Littoral (1966-1967, chapter 125);

(1.3) a parent of a student who attends a private educational institution;

*Ady té DG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 6

**AMENDMENT:**

Replace by:

6. The selection committee, established by the National Student Ombudsman, is composed of the National Student Ombudsman, who acts as chair, and the following persons designated by the National Student Ombudsman from among the persons recommended by the associations or organizations most representative after consultation with those associations or organizations:

- (1) a parent;
- (2) a teacher;
- (3) a non-teaching professional staff member;
- (4) a member of the executive staff of a school service centre or private educational institution;
- (5) a principal of an educational institution of a school service centre;
- (6) a director general of a school service centre; and
- (7) a person who administers a private educational institution.

As part of the consultations, the National Student Ombudsman sees that associations or organizations representing English speakers and Indigenous persons are consulted.

If the National Student Ombudsman does not receive any recommendation for the designation of a person within the time he or she sets, the Ombudsman may designate a person after notifying the associations or organizations concerned.

*Adapté  
amendé 86*

SAM 1  
AM 3  
s. 9

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 9

**AMENDMENT:**

Replace “related or connected by marriage or civil union to” in the proposed section 9 introduced by amendment by “a relative or the spouse of”.

*Adapted G*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 9

**AMENDMENT:**

Replace by:

9. The National Student Ombudsman and a regional student ombudsman may not be

(1) a member of the board of directors, a parents' committee or a governing board or be the director general, an assistant director general or secretary general of a school centre or the person in charge of processing complaints within such a centre;

(2) a director, shareholder, officer or person in charge of processing complaints of or within a private educational institution that provides educational services belonging to the categories referred to in paragraphs 1 to 5 of section 1 of the Act respecting private education (chapter E-9.1);

(3) an employee of a school service centre or a private educational institution that provides educational services belonging to the categories referred to in paragraphs 1 to 5 of section 1 of the Act respecting private education; or

(4) related or connected by marriage or civil union to a person referred to in paragraphs 1 and 2.

*A date  
encadré  
DG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 12

**AMENDMENT:**

Insert the following paragraph after the first paragraph:

For the purposes of assignment and designation under the preceding paragraph, the National Student Ombudsman may, when the territory of a school service centre exceeds the boundaries of a region, include the excess part of the territory of the school service centre as part of the region. The National Student Ombudsman may also include all the facilities of a private educational institution in the same region.”

*Adopted*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 12

**AMENDMENT:**

Add the following paragraph at the end of section 12 as amended:

Where the National Student Ombudsmen determines the territory of regions for the purposes of assignment and designation under the first paragraph, the National Student Ombudsman takes into account, wherever possible, factors such as the boundaries of administrative regions and municipalities, and the existence of common characteristics and physical barriers.”

*Asyle 06*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 14.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 14:

**14.1.** The National Student Ombudsman makes an office available to each regional student ombudsman. That office may not be located on the premises of a school service centre or private educational institution.

*Adate  
DC*



Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 16

**AMENDMENT:**

Insert “, including on racism and discrimination, Indigenous realities and sexual violence as well as any matter the Minister determines” at the end of the third paragraph.

*Amte  
D6*

AM 8  
s. 18

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 18

**AMENDMENT:**

Add the following sentence at the end of the first paragraph: "Regional student ombudsmen also process any complaint concerning an act of bullying or violence, as well as any report concerning an act of sexual violence against a student who attends an educational institution located in the region."

*Adopted 16*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 18

**AMENDMENT:**

In the second paragraph:

1. Insert "a governing board," after "board of directors of a school service centre,".
2. Add "Those opinions are posted on the website of the National Student Ombudsman within 30 days after they are sent." at the end.

*Ady 86*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 19

**AMENDMENT:**

Replace by:

**19.** Regional student ombudsmen disseminate information about the complaint processing procedure provided for by this Act as well as information about the possibility of making a report or filing a complaint concerning an act of sexual violence to or with regional student ombudsmen.

Regional student ombudsmen provide any information on applying the complaint processing procedure to persons who request it and inform them of the protection measures under the law against reprisals afforded to any person who makes a report or files a complaint, cooperates in the processing of a report or complaint or who accompanies a person who makes a report or files a complaint.

*Ady Té 06*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 20

**AMENDMENT:**

1. Insert "The centre or institution must also inform the students and their parents of the possibility of making a report or filing a complaint concerning an act of sexual violence to or with the regional student ombudsman." after the first sentence in the first paragraph;
2. Add the following paragraph at the end:

"The National Student Ombudsman may determine any other means of communication that centres and institutions, or some of them, must use to disseminate such information."

Adopté 06

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 20.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 20:

**20.1.** In exercising the functions conferred on them by this Act, the National Student Ombudsman and the regional student ombudsmen ensure that they take into account Indigenous realities.

*Adapté DG*

AM 13  
s. 22

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 22

**AMENDMENT:**

Replace “a disclosure” in the second paragraph by “a report or complaint”.

*Adopté 26*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 23

**AMENDMENT:**

1. Replace “, the person directly concerned by the complaint and the school service centre’s board of directors an opinion on” in the first paragraph by “and the person directly concerned by the complaint a written opinion on”.
2. Replace “a disclosure” and “, the principal of the educational institution and the school service centre’s board of directors” in the second paragraph by “a report or complaint” and “and the principal of the educational institution”, respectively.

*Adopté 26*



Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 26

**AMENDMENT:**

1. Replace "a disclosure" in the first paragraph by "a report or complaint".
2. Replace the second paragraph by the following paragraph:

For the purposes of section 22, the board of directors of a school service centre means the board of directors of a private educational institution or, if there is no board of directors, the person operating that institution within the meaning of section 3 of the Act respecting private education.

*Adopted*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 28

**AMENDMENT:**

Replace by:

§ 1. — *General provisions*

**28.** Regional student ombudsmen assist any persons who require it in drawing up a complaint or in taking any action relating to the complaint and inform them of their right to be accompanied by a person of their choice, at any step of the processing of the complaint.

*Adapté 16*

AM 17  
s. 27

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 27

**AMENDMENT:**

Strike out “by the person in charge of processing complaints”.

*Adapté 06*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 31

**AMENDMENT:**

Replace by:

**31.** If the steps of the complaint processing procedure under Division I of this chapter have not been followed, regional student ombudsmen may examine the complaint regardless, in the following cases:

- (1) they are of the opinion that following the steps of the procedure could not adequately correct the situation or that the time taken for processing the complaint at the previous steps makes their intervention unnecessary; or
- (2) the complaint concerns an act of sexual violence.

*Adopted 6*

AM 19  
s. 32

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 32

**AMENDMENT:**

Strike out subparagraph 4 of the second paragraph.

*Adopted DG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 33

**AMENDMENT:**

1. Insert "in writing" after "complainant".
2. Add the following paragraph at the end:

"Regional student ombudsmen must also, if they are of the opinion that the complaint may be processed by another person or organization and with the complainant's consent, send the information relating to the complaint to that person or organization."

*Adopté PG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 34

**AMENDMENT:**

1. In the second paragraph:

(a) Insert “the complainant and” after “give”.

(b) Replace “invite the person or the person’s supervisor” by “invite those persons”.

2. Replace the third paragraph by the following paragraph:

“When the complaint concerns an act of bullying or violence, regional student ombudsmen give the complainant and the principal of the educational institution or the person designated by the private educational institution in accordance with section 63.5 of the Act respecting private education, as applicable, the opportunity to be heard.”

*Adopted 16*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 23

**AMENDMENT:**

Add the following paragraph at the end:

“The person in charge of processing complaints must, before giving an opinion on the merits of the complaint, give the complainant and the person directly concerned by the complaint or the person’s immediate supervisor the opportunity to be heard and where applicable, invite the person or the person’s supervisor to remedy the situation which gave rise to the complaint.”

*Adopted*



Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 37.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 37

**37.1.** For the purposes of this division, the Minister may, by regulation, establish any other terms relating to the processing of complaints by regional student ombudsmen.

*Adopte 16*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 37.2

**AMENDMENT:**

Insert the following subdivision after section 37.1, introduced by amendment:

§ 2. — *Special provisions applicable to the processing of complaints concerning acts of sexual violence*

**37.2.** Complaints concerning acts of sexual violence are processed as urgent.

*Adopté DG*

AM 25  
s. 37.3.

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 37.3.

**AMENDMENT:**

Amendment 25 was withdrawn and is now amendment x.

AM 26  
s. 39.1

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 39.1

**AMENDMENT:**

Amendment 26 was withdrawn and is now amendment z.

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 39.2

**AMENDMENT:**

Insert after section 39.1, introduced by amendment:

**39.2.** Regional student ombudsmen take all necessary measures to preserve the confidentiality of any information allowing a person who has made a report to be identified, unless the person consents to being identified. However, regional student ombudsmen may communicate the identity of the person to the director of youth protection or to the police force concerned.

*Adopté DG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 39.3

**AMENDMENT:**

Insert after section 39.2, introduced by amendment:

**39.3** In exercising functions assigned under this chapter, regional student ombudsmen or any person authorized by the National Student Ombudsman may act as inspectors.

*Adapté 06*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 39.4

**AMENDMENT:**

Insert after section 39.3, introduced by amendment:

**39.4.** Persons acting as inspectors may

(1) enter, at any reasonable time, the premises and immovables of a school service centre, including the premises and immovables that are placed at the disposal of the educational institutions of the school service center, and the facilities of any private educational institution;

(2) require, for examination or reproduction purposes, any information or document relating to the application of this chapter;

(3) take photographs or make recordings; and

(4) require a person, by any means that allows proof of receipt and of the exact time of receipt, to communicate to them any information or document required for exercising inspection functions conferred on them by this chapter, within the time and according to the conditions they specify.

*Adapté RG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 39.5

**AMENDMENT:**

Insert after section 39.4, introduced by amendment:

**39.5.** Persons acting as inspectors must, on request, identify themselves and produce a certificate of authority.

No judicial proceedings may be brought against such persons for any act done in good faith in the exercise of their functions.

*Adopted 6*



AM 31  
s. 34.1

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 34.1

**AMENDMENT:**

Amendment 31 has been withdrawn and is now amendment w.

AM 32  
s. 38

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 38

**AMENDMENT:**

Amendment 32 has been withdrawn and is now amendment y.

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 42

**AMENDMENT:**

Replace “has filed a complaint under this Act or has cooperated in good faith with a person in charge of processing complaints, the National Student Ombudsman or a regional student ombudsman in the exercise of his or her functions” in the second paragraph by “has made a report or filed a complaint, cooperated in the processing of a report or complaint or accompanied a person who has made a report or filed a complaint in accordance with this Act”.

*Adapté 86*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 44

**AMENDMENT:**

Replace “of their personnel” by “of the National Student Ombudsman’s  
personnel”.

*Adopté DG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 45

**AMENDMENT:**

Replace by:

**45.** Reprisals are prohibited against a person who, in good faith, makes a report or files a complaint, cooperates in the processing of a report or complaint or accompanies a person who makes a report or files a complaint in accordance with this Act.

It is also prohibited to threaten to take a reprisal against a person to dissuade them from performing an act described in the first paragraph.

The demotion, suspension, termination of employment or transfer of a person or any disciplinary or other measure that adversely affects the employment or working conditions of a person is presumed to be a reprisal. Depriving a student, child or their parents of any right or subjecting them to differential treatment or suspending or expelling a student who makes a report or files complaint is also presumed to be a reprisal.

*Adopté*

AM 36  
s. 46

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 46

**AMENDMENT:**

Withdraw.

*Adopté DG*

AM 37  
s. 47

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 47

**AMENDMENT:**

Add the following sentence at the end: "It must also separately list reports and complaints concerning acts of sexual violence."

*Adopté 16*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 48

**AMENDMENT:**

1. Add the following sentence at the end of the first paragraph: "It must also separately list reports and complaints concerning acts of sexual violence."
2. Insert "to the National Student Ombudsman" after "section 47" in the third paragraph.

*Adopté 6*



Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 49

**AMENDMENT:**

Add the following sentence at the end of the third paragraph: "It must also separately list reports and complaints concerning acts of sexual violence."

*Adopted  
DG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 51.0.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 51:

**51.0.1.** The Minister may, by regulation, prescribe the use of a complaints register whose form, content and conditions governing access and preservation the Minister determines.

*Adopté  
JG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 51.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 51:

**51.1.** The Minister determines the of the manner in which this Act is to apply to educational institutions in matters coming under the Minister's jurisdiction other than educational institutions established in accordance with the Act respecting private education, the Education Act or the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons referred to in the third paragraph of section 15.

*Adg K<sup>g</sup> DG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 53.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 53:

**CHAPTER VI.1  
PENAL PROVISIONS**

**53.1.** Anyone who threatens or intimidates or attempts to threaten or intimidate a person or takes or attempts to take reprisals against a person because the person complies with this Act, exercises a right provided for by this Act or reports conduct that contravenes this Act commits an offence and is liable to a fine of \$2,000 to \$20,000 in the case of a natural person and \$10,000 to \$250,000 in any other case.

For a subsequent offence, the amounts are doubled.

*Adopté D6*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 53.2

**AMENDMENT:**

Insert after section 53.1, introduced by amendment:

**53.2.** Anyone who in any way hinders or attempts to hinder an inspector in the performance of inspection functions, including by misleading the inspector by withholding information or making false statements or by refusing to provide a document or information that the inspector is entitled to require under this Act, commits an offence and is liable to a fine of \$500 to \$5,000 in the case of a natural person and \$1,500 to \$15,000 in any other case.

For a subsequent offence, the amounts are doubled.

*Adopte D6*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 54.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 54:

**CHARTER OF HUMAN RIGHTS AND FREEDOMS**

**54.1.** Section 75 of the Charter of human rights and freedoms (chapter C-12) is amended

(1) by inserting “or a regional student ombudsman” after “Public Protector” in the first paragraph;

(2) by inserting “or a regional student ombudsman” after “Public Protector” in the second paragraph.



AM 45  
s. 55 (63.0.1)

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 55

**AMENDMENT:**

Replace “a disclosure” in the proposed second paragraph by “a report or complaint”.

*Adopted*

AM 46  
s. 56 (63.1)

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 56

**AMENDMENT:**

Amendment 46 has been withdrawn and is now amendment aa.



AM 47  
s. 56.1 (63.5)

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 56.1

**AMENDMENT:**

Amendment 47 has been withdrawn and is now amendment ac.

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 57

**AMENDMENT:**

Replace paragraph 2 by:

(2) by replacing “complaints” by “reports and complaints concerning an act of bullying or violence”.

*Adopté 06*

AM 49  
s. 59 (75.1)

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 59

**AMENDMENT:**

Amendment 49 has been withdrawn and is now amendment ad.

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 61

**AMENDMENT:**

Replace by:

61. Section 96.12 of the Act is amended

(1) by replacing “and shall receive and promptly deal with all reports or complaints concerning bullying or violence” in the third paragraph by “and shall promptly deal with any report or complaint concerning an act of bullying or violence that the principal receives or that the regional student ombudsman sends to the principal”;

(2) by adding the following sentence at the end of the fourth paragraph: “In the case of a complaint concerning an act of sexual violence, the principal shall also inform the student who is the victim that it is possible to refer the complaint to the Commission des services juridiques. If the student is under 14 years of age, the principal also informs their parents of that option, and if the student is 14 years of age or over, the principal may also inform his or her parents of that option, with the student’s consent.”;

(3) by replacing the fifth paragraph by the following paragraph:

“For each complaint received concerning bullying or violence and each report received relating to an act of sexual violence, the principal shall send the director general of the school service centre a summary report on the nature of the incident and the follow-up measures taken. The summary report concerning an act of sexual violence shall also be sent to the regional student ombudsman.”

*Adopté JG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 67

**AMENDMENT:**

Replace by:

**67.** Section 220 of the Act is amended by replacing “the nature of the complaints” and “with the Student Ombudsman” in the second paragraph by “the nature of the reports and complaints” and “in accordance with the complaint processing procedure provided for by the Act respecting the National Student Ombudsman (*insert the year and chapter number of that Act*)”, respectively.

*Adopté 16*

AM 52  
s. 64

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 64

**AMENDMENT:**

Withdraw.

*Adopté 6*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 71.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 71:

**ACT RESPECTING LABOUR STANDARDS**

**71.1.** Section 3.1 of the Act respecting labour standards (chapter N-1.1) is amended by replacing “19” in the second paragraph by “20”.

*Adopté DG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 71.2

**AMENDMENT:**

Insert after section 71.1, introduced by amendment:

**71.2.** Section 122 of the Act is amended by adding the following subparagraph at the end of the first paragraph:

“(20) on the ground that the employee has made a report or filed a complaint, cooperated in the processing of a complaint or accompanied a person who has made a report or filed a complaint under the Act respecting the National Student Ombudsman (*insert the year and chapter number of that Act*).”

*Adopted*



Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 71.3

**AMENDMENT:**

Insert after section 71.2, introduced by amendment:

**71.3.** Section 140 of the Act is amended by replacing “, 13 and 14 to 19” in paragraph 6 by “and 13 to 20”.

*Adopté 96*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 71.4

**AMENDMENT:**

Insert after section 71.3, introduced by amendment:

**ACT TO ENSURE THE PROTECTION OF TRAINEES IN THE WORKPLACE**

**71.4.** Section 20 of the Act to ensure the protection of trainees in the workplace (2022, chapter 2) is amended by replacing “19” in subparagraph 5 of the first paragraph by “20”.

*Adopté DG*

AM 57  
s. 73

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 73

**AMENDMENT:**

Amendment 57 has been withdrawn and is now amendment v.

*Adopté 06*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 73

**AMENDMENT:**

1. Insert the following sentence after the first sentence of the first paragraph:  
“The Student Ombudsman has 30 days after that date to complete the examination of complaints.”
2. Replace “terminate their” in the third paragraph by “complete the”.

*Adopté 16*

AM 59  
s. 13

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 13

**AMENDMENT:**

Strike out the second paragraph.

*Amended*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 15

**AMENDMENT:**

1. Replace “who attend an institution of a school service centre and homeschooled children, and their parents, are respected with regard to the services the school service centre provides to them” in the first paragraph by “, homeschooled children, and their parents, are respected with regard to the services the school service centre provides to them”;
2. Replace “a disclosure” in the second paragraph by a “a report or complaint”;
3. Insert the following paragraph after the second paragraph:

“They also see that the rights of students who receive services from an educational institution in matters under the jurisdiction of the Minister other than those established in accordance with the Act respecting private education, the Education Act (chapter I-13.3) or the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons (chapter I-14) that the Minister determines are respected.”

*Adapté D6*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 30

**AMENDMENT:**

Replace “that the proceeding regards the facts on which the complaint is based” in the first paragraph by “where the proceeding regards the facts on which the complaint is based and where, in the regional student ombudsmen’s opinion, the conclusions sought by bringing the proceeding are similar to the conclusions sought by drawing up the complaint”.

Adopted

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 34.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 34:

**34.1.** In addition to what is provided for in the preceding section, if the complaint concerns an act of sexual violence, regional student ombudsmen send the complaint without delay to the principal of the institution or to the person designated by the private educational institution, as applicable, unless they have reasonable grounds to believe that the sending could impede an investigation or unless the complainant objects.

When the complaint is sent, regional student ombudsmen ensure the follow-up on actions taken by the institution in implementing the anti-bullying and anti-violence plan.

*Adapté DG*



Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 37.3

**AMENDMENT:**

Insert after section 37.2, introduced by amendment:

**37.3.** On receiving a complaint concerning an act of sexual violence, regional student ombudsmen must inform the student that it is possible to refer the complaint to the Commission des services juridiques. If the student is under 14 years of age, the regional student ombudsmenn also inform their parents of that option, and if the student is 14 years of age or over, the regional student ombudsmen may also inform their parents of that option, with the student's consent.



Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 38

**AMENDMENT:**

1. Replace "terminate" in the first paragraph by "complete".
2. Replace the second, third and fourth paragraphs by the following paragraphs:

"Regional student ombudsmen send their conclusions and recommendations as well as the information they hold relating to the complaint to the National Student Ombudsman. The National Student Ombudsman then has five working days to inform the regional student ombudsmen of his or her intention to examine the complaint.

Where the National Student Ombudsman examines the complaint, he or she has 10 working days to complete the examination and, if he or she considers it advisable, substitute his or her conclusions or recommendations for those of the regional student ombudsman. The National Student Ombudsman may, for the purposes of examining the complaint, conduct an investigation.

On the expiry of the time limit prescribed in the first, second or third paragraph, as applicable, the regional student ombudsmen informs the complainant and the school service centre or private educational institution in writing of the conclusions and the grounds on which they are made and of any recommendations.

If the complaint concerns an act of sexual violence and it was sent in accordance with section 34.1, the regional student ombudsman informs, in the manner set out in the preceding paragraph, the principal of the institution or the person designated by the private educational institution concerned."

3. Replace "terminated" in the fifth paragraph by "completed".

*Adopted 16*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 39.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 39:

**CHAPTER II.1**

**REPORTS AND INITIATIVE OF REGIONAL STUDENT OMBUDSMEN**

**39.1.** Regional student ombudsmen must, after receiving a report or on their own initiative and if they are of the opinion that the information in their possession could show that an act of sexual violence was committed against a student who attends an educational institution located in the region to which they are assigned, send the information to the principal of the institution concerned or to the person designated by the private educational institution unless they have reasonable grounds to believe that sending the information could impede an investigation.

Regional student ombudsmen assist any person who requires it in making a report or in taking any action relating to it.

Such information is processed by the principal of the institution or by the person designated by the private educational institution, as applicable, as a report received in accordance with section 96.12 of the Education Act or section 63.5 of the Act respecting private education.

In addition, regional student ombudsmen process such information as a complaint that they examine in accordance with the provisions of Divisions II and III of Chapter II, with the necessary modifications.

*Adopté 06*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 56

**AMENDMENT:**

Replace by:

56. Section 63.1 of the Act is amended

- (1) by replacing "3" in the first paragraph by "5";
- (2) in the third paragraph,
  - (a) by inserting "to or with the institution" after "violence" in subparagraph 4;
  - (b) by inserting "or when a report or complaint is sent to the institution by the regional student ombudsman" at the end of subparagraph 5;
- (3) by inserting the following paragraph after the third paragraph:

"A separate section of the anti-bullying and anti-violence plan must be for sexual violence. That section must include, in addition to the elements prescribed by the preceding paragraph, the following elements:

  - (1) compulsory training activities for management and other personnel;

and

  - (2) safety measures to stop sexual violence.";
- (4) by inserting the following sentence after the first sentence in the fourth paragraph: "The document must indicate that it is possible to make a report or file a complaint concerning an act of sexual violence with the regional student ombudsman and, for a person who is dissatisfied with the follow-up on a complaint filed with the institution, to use the complaint processing procedure provided for in the Act respecting the National Student Ombudsman (*insert the year and chapter number of that Act*)."
- (5) by adding "The institution sends a copy of the anti-bullying and anti-violence plan and any updated version to the National Student Ombudsman." at the end of the last paragraph.

*A. de la*  
*06*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 56.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 56, as amended:

**56.1.** Section 63.5 of the Act is amended

(1) by adding the following sentence at the end of the fourth paragraph:  
“In the case of a complaint concerning an act of sexual violence, the designated person shall also inform the student who is the victim that it is possible to refer the complaint to the Commission des services juridiques. If the student is under 14 years of age, the designated person also informs their parents of that option and if the student is 14 years of age or over, the designated person may also inform their parents of that option, with the student’s consent.

(2) by adding the following paragraph at the end:

“For each report and complaint received with regard to an act of sexual violence, the designated person shall send the regional student ombudsman a summary report on the nature of the incident and the follow-up measures taken.”

*Adopté*  
*06*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 57.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 57:

**57.1.** Section 63.9 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“The institution shall send a copy of the agreement to the regional student ombudsman in charge of accountability assigned to the region in which the institution is located.”

*Adopted*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 57.2

**AMENDMENT:**

Insert after section 57.1, introduced by amendment:

**57.2.** Section 63.10 of the Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“The institution shall send a copy of the agreement to the regional student ombudsman in charge of accountability assigned to the region in which the institution is located.”

*Adopté DG*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 57.3

**AMENDMENT:**

Insert after section 57.2, introduced by amendment:

**57.3.** The Act is amended by inserting the following section after 63.10:

**“63.11.** Regional student ombudsmen shall, on request, present the report of their activities sent in accordance with section 48 of the Act respecting the National Student Ombudsman (*insert the year and chapter number of that Act*) to the institution. Regional student ombudsmen must answer any questions addressed to them concerning the report.”

*Amended 6*



Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 59

**AMENDMENT:**

Replace by:

**59.** Section 75.1 of the Act is amended

(1) in the third paragraph,

(a) by inserting “to or with the institution” after “violence” in subparagraph 4;

(b) by inserting “or when a report or complaint is sent to the institution by the regional student ombudsman” at the end of subparagraph 5;

(2) by inserting the following paragraph after the third paragraph:

“A separate section of the anti-bullying and anti-violence plan must be for sexual violence. That section must include, in addition to the elements prescribed by the preceding paragraph, the following elements:

(1) compulsory training activities for management and other personnel;  
and

(2) safety measures to stop sexual violence.”;

(3) by inserting the following sentence after the first sentence in the fourth paragraph: “The document must indicate that it is possible to make a report or file a complaint concerning an act of sexual violence with the regional student ombudsman and, for a person who is dissatisfied with the follow-up on a complaint filed with the institution, to use the complaint processing procedure provided for in the Act respecting the National Student Ombudsman (*insert the year and chapter number of that Act*).”;

(4) by adding “The principal of the school sends a copy of the anti-bullying and anti-violence plan and any updated version to the National Student Ombudsman.” at the end of the last paragraph.”

*Adopted 6*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 71.0.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 71:

**71.0.1.** Section 479 of the Act is replaced by the following section:

“**479.** The Minister may, during or after the verification or investigation, order all or part of the powers and functions of a school service centre or of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l’île de Montréal to be suspended for a period not exceeding six months and appoint an administrator to exercise the functions and powers of the school service centre’s board of directors or of the Comité de gestion de la taxe scolaire de l’île de Montréal that have been suspended.

The administrator may, subject to the rights of third persons in good faith, annul any decision made by the school service centre or by the Comité de gestion de la taxe scolaire de l’île de Montréal under the powers which have been suspended.

The administrator may not be prosecuted for acts performed in good faith in the exercise of his functions.

The administrator shall, before the date set for the expiration of his term of office and of any extension, submit to the Minister, within the time limit determined by the Minister, a report of his findings, together with his recommendations. The report must contain any information required by the Minister.

After examining the administrator’s report, the Minister may extend the period provided for in the first paragraph for one or more periods not exceeding 120 days.”

*Adapté p6*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 74.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 74:

**74.1.** A suspension of a school service centre's functions and powers in effect on (*insert the date of assent to this Act*) that was ordered by the Government in accordance with section 479 of the Education Act as it read before being amended by section 71.0.1 of this Act is deemed to have been ordered and extended by the Minister in accordance with section 479 of the Education Act as amended.

An administrator appointed by the Government to exercise the functions and powers of the board of directors of the school service centre that were suspended before the coming into force of section 71.0.1 of this Act whose term of office is in effect on (*insert the date of assent to this Act*) is deemed to have been appointed and his or her term of office is deemed to have been extended by the Minister in accordance with section 479 of the Education Act as amended.

*Adopté 6*

AM 74  
s. 66.1

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 66.1

**AMENDMENT:**

Amendment 74 has been withdrawn and is now amendment af.

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 66.1

**AMENDMENT:**

Insert after section 66:

**66.1.** The Act is amended by inserting the following section after section 214:

**215.** Any agreement between a school service centre and a body or person with as part of providing extracurricular services or carrying out a special school project for the provision of services other than educational services must be made in writing.

The agreement must provide for measures to prevent and stop any form of bullying or violence during the provision of extracurricular services or implementation of the special school project and, where applicable, require that persons who would be required to work with minor students and persons regularly in contact with minor students inform the principal of the school attended by the students directly involved of any act of bullying or violence that they observe. The agreement must also require that, in collaboration with the educational institution, persons who would be required to work with minor students and persons regularly in contact with minor students complete proper anti-bullying and anti-violence training as soon as possible.

*A. de la 96*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 57.4

**AMENDMENT:**

Insert after section 57.3, introduced by amendment:

**57.4.** The Act is amended by inserting the following section after section 65.1:

**“65.2.** Any agreement between an institution and a body or person as part of providing extracurricular services or carrying out a special school project for the provision of services other than education services must be made in writing.

The agreement must provide for measures to prevent and stop any form of bullying or violence during the provision of extracurricular services or implementation of the special school project and, where applicable, require that persons who would be required to work with minor students and persons regularly in contact with minor students inform the person designated in accordance with section 63.5 of any act of bullying or violence that they observe. The agreement must also require that, in collaboration with the institution, persons who would be required to work with minor students and persons regularly in contact with minor students complete proper anti-bullying and anti-violence training as soon as possible.”

*Adapté 16*

Bill 9

**An Act respecting the National Student  
Ombudsman**

Section 77

**AMENDMENT:**

Replace by:

77. The provisions of this Act come into force on the date or dates to be set by the Government, except sections 71.0.1 and 74.1, which come into force on *(insert the date of assent to this Act)*.

*Adopted 86*